Tabla de contenido

General

Información general 54
- Precauciones de instalación 54
- Accesorios incluidos 54
- Limpieza de discos 54
- Información sobre reciclado 54

Descripción general del producto

Reproductor de DVD 55
Control remoto 56-58
- Uso del control remoto 58

Conexiones

Conexiones básicas 59-61
- Paso 1: Conexión al televisor 59-60
  - Opción 1: Uso de conectores de video compuesto (CVBS) 59
  - Opción 2: Uso de conectores de video por componentes (Y Pb Pr) 59
  - Opción 3: Uso de conectores HDMI o DVI 60
- Paso 2: Conexión del cable de alimentación eléctrica 61

Conexiones opcionales 62
- Conexión a un sistema estéreo analógico 62
- Conexión a un receptor/ amplificador AV digital 62

Configuración básica

Introducción 63-66
- Búsqueda del canal de visualización correcto 63
- Configuración de las preferencias de idioma 63-64
  - Idioma de menú en pantalla (OSD) 63
  - Idioma de audio, subtítulos y menús de disco para la reproducción de DVD 64
- Configuración de la función de escaneo progresivo 65
- Ajuste del control EasyLink 66
  - Control de un solo toque 66

Reproducción de discos

Funcionamiento de discos 67-78
- Discos reproducibles 67
- Códigos regionales para discos DVD 67
- Reproducción de discos 68
- Controles básicos de reproducción 68-69
- Otras funciones de reproducción para discos de video 69-70
  - Uso del menú del disco 69
  - Zoom 70
  - Cambio del idioma de la pista de audio 70
  - Cambio del idioma de subtítulos 70
  - Control de reproducción (VCD/SVCD) 70

dvp3980K_55_mspa1.indd 52 2008-03-26 10:23:54 AM

Tabla de contenido

Uso de las opciones del menú de pantalla 71-73
Selección del título/capítulo/pista 71
Búsqueda por tiempo 71
Visualización del tiempo de reproducción 72
Cambio de ángulos de cámara 72
Función de vista previa (VCD/ SVCD/DVD) 72
Selección de varias funciones de repetición 73
Repetición de un segmento específico (A-B) 73
Función especial de CD de audio 74
Reproducción de discos DivX® 75
Reproducción de discos de fotografías JPEG (diapositivas) 76
Función de vista previa 76
Zoom 76
Girar o invertir las imágenes 76
Reproducción de discos MP3/WMA 77
Reproducción simultánea de música y archivos de fotografías 78
Función karaoke 79
Reproducción de un disco de karaoke 79
Uso de las opciones del menú del Karaoke 79

Opciones de configuración

Opciones del menú de configuración 80-90
Acceso al menú de configuración 80
Página de configuración general 81
Página de configuración de audio 82-84
Página de configuración de video 85-88
Página de configuración de preferencias 89-90

Otros

Actualización de software 91
Instalación del último software 91
Solución de problemas 92-94
Especificaciones 95
Glosario 96-97

dvp3980K_55_mspa1.indd 53 2008-03-26 10:23:54 AM

Información general

ADVERTENCIA:
La unidad no contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario. Las tareas de reparación y mantenimiento deben ser llevadas a cabo por personal calificado.

Precauciones de instalación

Manipulación adecuada
Para evitar que la unidad se raye, antes de apoyarla sobre una superficie plana cubra siempre la parte frontal con un paño.

Ubicación del equipo
– Coloque la unidad sobre una superficie plana, rígida y estable. No la apoye sobre un tapete.
– No coloque la unidad sobre otro equipo que emita calor (por ejemplo, un receptor o amplificador).
– No coloque ningún objeto debajo de la unidad (como revistas o CDs).
– Instale la unidad cerca de la toma de CA para permitir un fácil acceso al tomacorriente.

Espacio de ventilación
– Para evitar el sobrecalentamiento de la unidad, colóquela en un lugar que cuente con ventilación adecuada y deje un espacio libre de al menos 10 cm (4") desde la parte posterior y superior de la unidad, y de 5 cm (2") hacia la derecha e izquierda del equipo.

Evite la exposición a altas temperaturas, humedad, agua y polvo.
– No exponga la unidad a goteras o salpicaduras.
– No apoye sobre el equipo ningún objeto o elemento que pueda provocarle daños (como objetos con contenido líquido o velas encendidas).

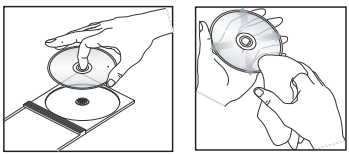
Accesorios incluidos

– 1 control remoto con baterías
– 1 cable de audio/ video (amarillo/ blanco/ rojo)
– 1 cable HDMI
– 1 cable de alimentación

Limpieza de discos

PRECAUCIÓN:
Los discos pueden dañarse. No utilice solventes como bencina, diluyentes, limpiadores comerciales o aerosoles antiestáticos para la limpieza de los discos.

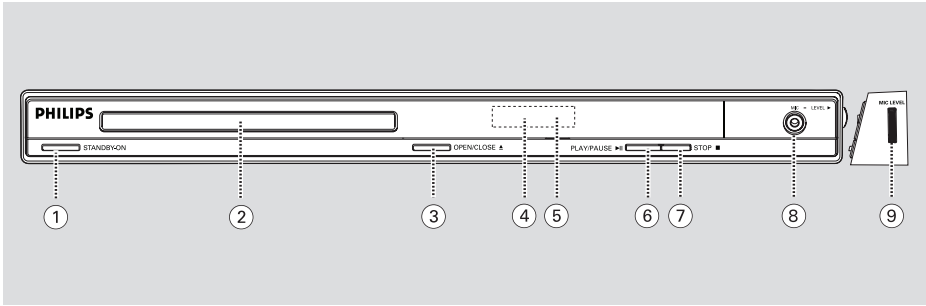
- Limpie el disco con un paño de microfibra, desde el centro hacia los bordes, con movimientos en línea recta.



Información sobre reciclado

Este manual del usuario está impreso en papel no contaminante. La unidad contiene gran cantidad de material reciclable. Para desechar un equipo, llévelo a un centro de reciclado. Siga las normas locales sobre eliminación de materiales de embalaje, baterías agotadas y equipos anteriores.

dvp3980K_55_mspa1.indd 54 2008-03-26 10:23:54 AM



① **STANDBY-ON**
– Enciende la unidad o activa el modo de espera normal.

② **Bandeja de discos**

③ **OPEN/CLOSE ≜**
– Permite abrir o cerrar la bandeja de discos.

④ **Panel de pantalla**
– Muestra información acerca del estado actual de la unidad.

⑤ **Sensor infrarrojo**
– Apunte el control remoto hacia este sensor.

⑥ **PLAY/PAUSE ▶II**
– Permite iniciar o hacer una pausa en la reproducción.

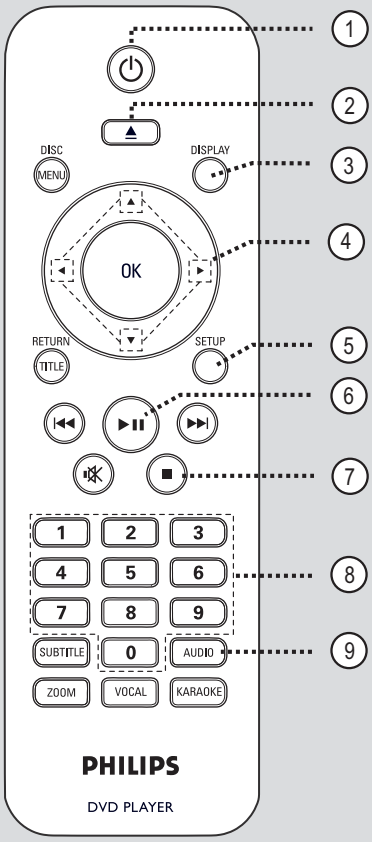
⑦ **STOP ■**
– Detiene la reproducción.

⑧ **MIC**
– Para conexión de micrófono.

⑨ **MIC LEVEL**
– Control de volumen del micrófono.

dvp3980K_55_mspa1.indd 55 2008-03-26 10:23:54 AM

Control remoto



① ⏻
– Enciende la unidad o activa el modo de espera normal.

② ⏏ (Abrir/Cerrar)
– Permite abrir o cerrar la bandeja de discos.

③ **DISPLAY**
– Muestra el estado actual o la información del disco.

④ ▲▼◀▶
– ▲▼ : Mueve el cursor hacia arriba o hacia abajo.
: **Presione las flechas orientadas hacia** arriba o hacia abajo para avanzar o retroceder en cámara lenta..
– ◀▶ : **Mueve el cursor hacia la izquierda o la** derecha.
: Presione las flechas orientadas hacia la izquierda o la derecha para avanzar o retroceder rápidamente.

⑤ **SETUP**
– Permite ingresar o salir del menú de configuración del disco.

⑥ ▶II (Reproducir/Pausa)
– Permite iniciar o hacer una pausa en la reproducción.

⑦ ■ (Detener)
– Detiene la reproducción.

⑧ **Teclado numérico de 0 a 9**
– Permite seleccionar el número de pista o título del disco.

⑨ **AUDIO**
– Selecciona un idioma o canal de audio.

dvp3980K_55_mspa1.indd 56 2008-03-26 10:23:55 AM

⑩ **DISC MENU**
– Permite entrar y salir del control del menú del disco.
– En VCD 2.0 y SVCD, enciende o apaga el modo de control de reproducción.

⑪ **OK**
– Confirma una entrada o selección.

⑫ **RETURN/TITLE**
– Regresa al menú anterior o muestra el menú de títulos.

⑬ **I◄◄ / ►►I (Anterior/Siguiente)**
– Pasa al título, capítulo o pista anterior o siguiente.
– Mantenga presionado este botón para avanzar o retroceder rápidamente.

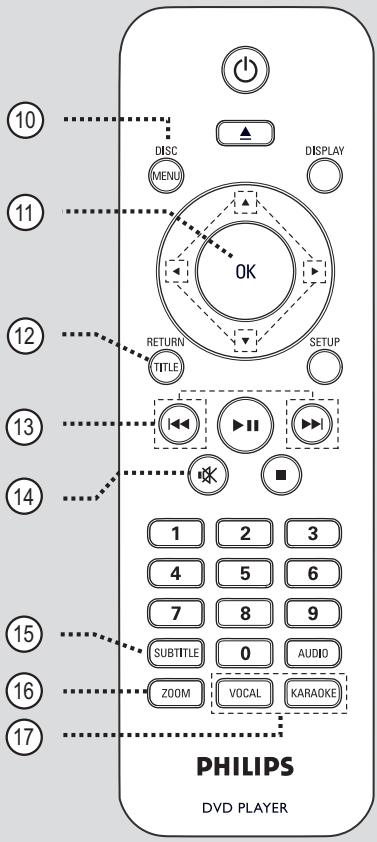
⑭ 🔇 (Silencio)
– Silencia o restablece el volumen.

⑮ **SUBTITLE**
– Selecciona el idioma de subtítulos de un DVD.

⑯ **ZOOM**
– Acerca la imagen en la TV.

⑰ **VOCAL**
– Permite elegir un canal de audio o el modo karaoke.

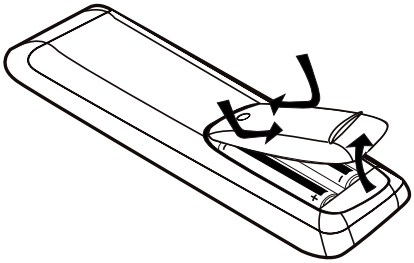
KARAOKE
– Alterna entre 'MIC', 'Vol', 'Eco', 'Tono' y 'Partitura de karaoke'.



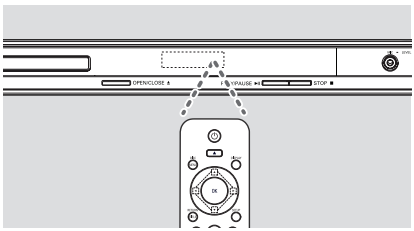
dvp3980K_55_mspa1.indd 57 2008-03-26 10:23:55 AM

Control remoto (continuación)

Uso del control remoto



1. Abra el compartimento de las baterías.
2. Introduzca dos baterías de tipo R03 o AAA de acuerdo con las indicaciones (+ −) que aparecen dentro del compartimento.
3. Cierre la tapa.
4. Apunte el control remoto directamente al sensor remoto (infrarrojo) del panel frontal.

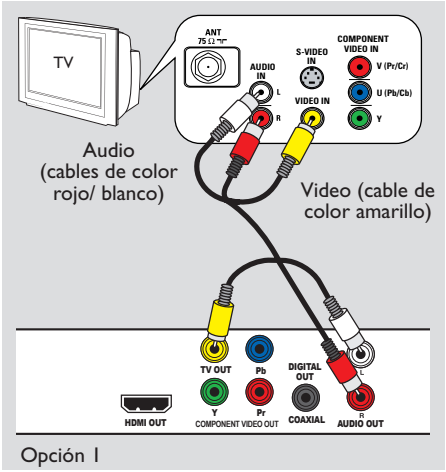


Nota:
No coloque objetos entre el control remoto y la unidad mientras la utiliza.

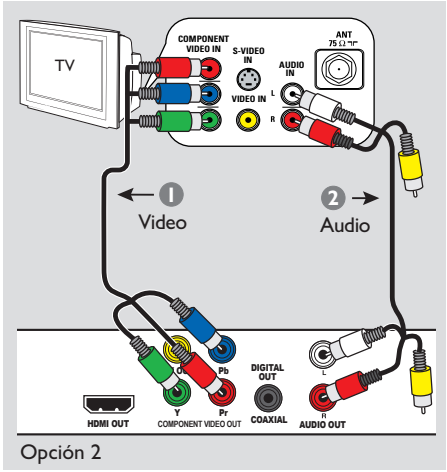
5. Seleccione la función deseada (por ejemplo, **►II**).

PRECAUCIÓN:
– Retire las baterías cuando están agotadas o en caso de no utilizar el control remoto durante un período prolongado.
– No mezcle las baterías (baterías usadas y nuevas, de carbón y alcalinas, etc.).
– Las baterías contienen sustancias químicas y deben desecharse adecuadamente.

dvp3980K_55_mspa1.indd 58 2008-03-26 10:23:56 AM



Opción 1



Opción 2

Paso 1: Conexión al televisor

Esta conexión le permite visualizar la reproducción de video en la unidad. Sólo debe elegir **una** de las siguientes opciones para realizar la conexión de video.

– Para televisores estándar, siga la opción 1.
– Para televisores con escaneo progresivo, siga la opción 2.
– Para televisores HDMI, siga la opción 3.

Opción 1: Uso de conectores de video compuesto (CVBS)

Puede conectar esta unidad a un televisor con el cable de video compuesto y obtener una óptima calidad de imagen.

- Conecte los cables de audio y video (incluidos) desde las salidas **TV OUT** y **AUDIO OUT L/R** de esta unidad a la entrada de video (de color amarillo) y de audio (rojo/ blanco) del televisor.

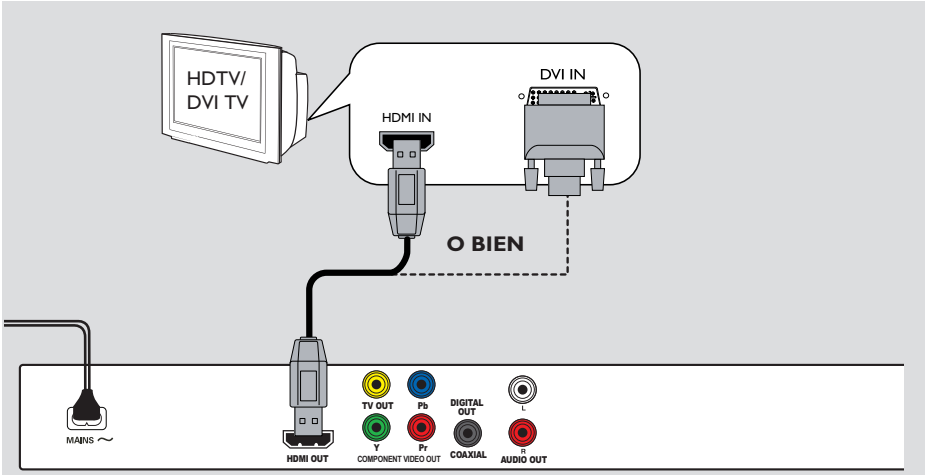
Opción 2: Uso de conectores de video por componentes (Y Pb Pr)

Puede conectar esta unidad a un televisor con los cables de video por componentes y obtener una calidad de imagen superior. La calidad de video de escaneo progresivo únicamente se encuentra disponible si utiliza una conexión Y Pb Pr y cuenta con un televisor con sistema de escaneo progresivo,

1. Conecte los cables de video por componentes (rojo/ azul/ verde, no incluidos) desde las salidas **Y Pb Pr** de la unidad a las correspondientes entradas de video por componentes (etiquetadas como Y Pb/Cb Pr/Cr o YUV) del televisor.
2. Conecte los cables de audio y video (incluidos) desde la salida **AUDIO OUT L/R** de esta unidad a la entrada de audio (de color rojo/ blanco) del televisor. No conecte el cable de video de color amarillo.
3. Consulte la sección 'Introducción - Configuración de la función de escaneo progresivo' para obtener más información sobre cómo configurar esta función.

dvp3980K_55_mspa1.indd 59 2008-03-26 10:23:56 AM

Conexiones básicas (continuación)



Opción 3

Opción 3: Uso de conectores HDMI o DVI

HDMI (interfaz multimedia de alta definición) es una interfaz digital que permite la transmisión de video y audio en formato digital puro sin pérdida de calidad de la imagen.

- Conecte un cable HDMI (incluido) entre la salida **HDMI OUT**de la unidad y la entrada HDMI del dispositivo compatible con HDMI (por ejemplo, un televisor HDMI o DVI compatible con HDCP).

Nota:

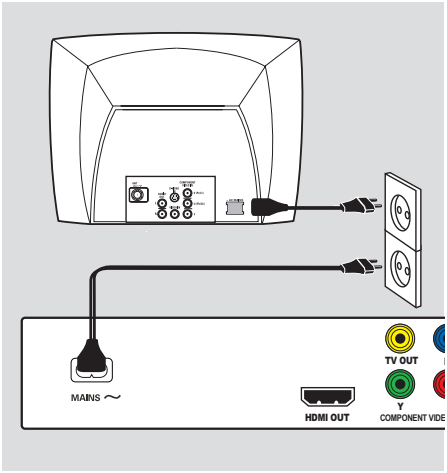
– Esta unidad es compatible con HDMI CEC. Permite que los dispositivos conectados se controlen mutuamente mediante EasyLink. Para obtener más información, consulte la sección 'Opciones de configuración del menú - { Configuración de video > Configuración de HDMI > EasyLink }'.

– Para un televisor compatible con HDCP o un televisor DVI, será necesario un cable adaptador HDMI-DVI (no incluido) para conectar la entrada DVI del televisor a la salida HDMI OUT de la unidad.

Indicaciones útiles:

– El cable HDMI-DVI sólo admite salida de video. Para la salida de audio se requiere una conexión de audio. Consulte 'Conexiones opcionales' para obtener más información.

dvp3980K_55_mspa1.indd 60 2008-03-26 10:23:57 AM



Paso 2: Conexión del cable de alimentación eléctrica

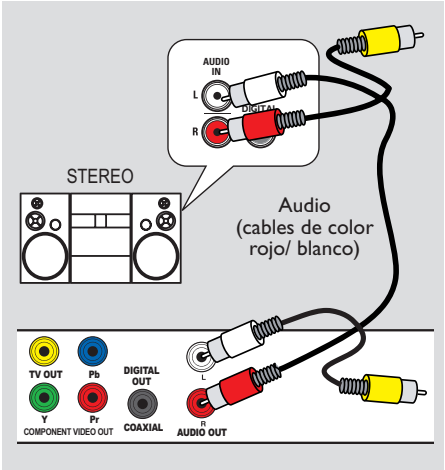
Una vez que haya realizado todas las conexiones correctamente, conecte el cable de alimentación de CA en el tomacorriente.

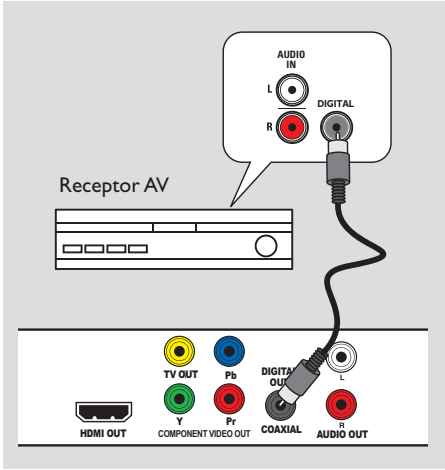
No realice conexiones ni las modifique mientras la unidad recibe alimentación eléctrica.

Indicaciones útiles:
– Consulte la placa ubicada en la parte posterior o inferior del producto para obtener información sobre su identificación y las clasificaciones de alimentación eléctrica.

dvp3980K_55_mspa1.indd 61 2008-03-26 10:23:57 AM

Conexiones opcionales





Conexión a un sistema estéreo analógico

Puede conectar la unidad a un sistema estéreo de dos canales (por ejemplo, un minisistema o receptor analógico) para disfrutar del sonido estéreo.

1. Conecte los cables de audio y video (incluidos) desde la salida **AUDIO OUT L/R** de esta unidad a la entrada de audio (de color rojo/ blanco) del dispositivo que desea conectar. No conecte el cable de video de color amarillo.
2. Para obtener más información sobre la conexión de video, consulte la sección 'Conexiones básicas - Paso 1: Conexión al televisor'.

Indicaciones útiles:
– Consulte la sección 'Opciones del menú de configuración - Página de configuración de audio' para obtener una óptima configuración de audio.

Conexión a un receptor/ amplificador AV digital

Puede conectar la unidad a un receptor/ amplificador AV para disfrutar de la calidad del sonido.

1. Conecte un cable coaxial (no incluido) entre la salida **COAXIAL DIGITAL OUT** de la unidad y la entrada coaxial digital del dispositivo conectado.
2. Para obtener más información sobre la conexión de video, consulte la sección 'Conexiones básicas - Paso 1: Conexión al televisor'.

Indicaciones útiles:
– Defina la configuración de salida de audio digital apropiada. De lo contrario, es posible que no se escuche el sonido o se produzcan interferencias. Para obtener más información, consulte la sección 'Opciones del menú de configuración - Página de configuración de audio - Configuración de audio digital'.

dvp3980K_55_mspa1.indd 62 2008-03-26 10:23:58 AM

Búsqueda del canal de visualización correcto

1. Presione **STANDBY-ON** para encender la unidad.
2. Encienda el televisor y seleccione el canal de entrada de video correspondiente. Verá la pantalla con fondo azul del DVD.
   ➔ Puede ir al canal más bajo del televisor y, a continuación, presionar el botón para bajar de canal del control remoto del televisor hasta ver el canal de entrada de video.
   ➔ Puede presionar varias veces el botón ⊕ del control remoto del televisor.
   ➔ Por lo general, este canal se encuentra entre los más bajos y los más altos, y es posible que tenga el nombre FRONT, A/V IN, VIDEO, etc.
   ➔ Consulte el manual del usuario del televisor para seleccionar la entrada correcta.
3. Si utiliza un dispositivo externo (como un sistema de audio o un receptor), enciéndalo y seleccione la fuente de entrada adecuada para esta unidad. Consulte el manual del usuario del dispositivo para obtener más información.

Configuración de las preferencias de idioma

Las opciones de idioma varían según el país o la región, y es posible que no coincidan con las ilustraciones que aparecen en el manual del usuario.

Idioma de menú en pantalla (OSD)

Seleccione esta opción para cambiar el idioma del menú que aparece en la pantalla de esta unidad.
El idioma no se modificará una vez que lo haya configurado.

1. Presione **SETUP** en el control remoto.
2. Utilice los botones ▲▼ para seleccionar la opción { **IDIOMA MENÚS** } y presione ▶.

3. Utilice los botones ▲▼ para seleccionar un idioma y presione **OK** para confirmar.

Nota:
– Para sincronizar con un televisor Philips 'EasyLink', el idioma de la pantalla debe configurarse como { Auto (xxx) }. Éste es el idioma disponible en el televisor Philips 'EasyLink'.
– Si se selecciona un idioma no compatible, se utilizará el predeterminado de la unidad.

dvp3980K_55_mspa1.indd 63 2008-03-26 10:23:58 AM

Idioma de audio, subtítulos y menús de disco para la reproducción de DVD

Puede seleccionar la configuración de idioma preferido para la reproducción de DVD. Si el idioma seleccionado no está disponible, se utilizará el idioma predeterminado del disco.

1. Presione ■ dos veces para detener la reproducción (si corresponde) y, a continuación, presione **SETUP**.
2. Presione ▶ varias veces para seleccionar la opción { **Página preferencias** }.
3. Utilice los botones ▲▼ para seleccionar una de las siguientes opciones y presione ▶.

{ **AUDIO** }
Seleccione esta opción para cambiar el idioma de la pista de audio del disco.

{ **SUBTÍTULOS** }
Seleccione esta opción para cambiar el idioma de los subtítulos.

{ **MENÚ DE DISCO** }
Seleccione esta opción para cambiar el idioma del menú del disco.

4. Utilice los botones ▲▼ para seleccionar un idioma y presione **OK** para confirmarlo.

   Si el idioma deseado no figura en la lista, seleccione la opción { OTROS }. A continuación, utilice el **teclado numérico de 0 a 9** del control remoto para introducir el código de idioma de cuatro dígitos 'XXXX' (consulte la sección 'Language Code' (Código de idiomas)) y presione **OK**.
5. Repita los pasos 3 a 4 para configurar otros parámetros de idioma.

dvp3980K_55_mspa1.indd 64 2008-03-26 10:23:58 AM

Configuración de la función de escaneo progresivo

(sólo para un TV con escaneo progresivo)
El escaneo progresivo muestra el doble del número de cuadros por segundo que el escaneo entrelazado (sistema de TV convencional). Con casi el doble del número de líneas, el escaneo progresivo ofrece una resolución de imagen y calidad superiores.

Procedimientos preliminares...
– Asegúrese de haber conectado la unidad a un televisor con escaneo progresivo (consulte 'Opción 2: Utilización de conectores de video por componentes (Y Pb Pr)').

1. Encienda el televisor y seleccione el canal predeterminado para esta unidad.
   ➔ Verifique que el modo de escaneo progresivo del televisor esté apagado (o configurado en el modo de entrelazado). Consulte el manual del usuario del televisor.
2. Encienda la unidad y presione **SETUP** en el control remoto.
3. Presione ▶ varias veces para seleccionar la opción { **PÁG. CONFIG. VÍDEO** }.
4. Utilice los botones ▲▼ para seleccionar { **PROGRESIVO** } > { **ACTIVADO** } en el menú y oprima **OK** para confirmar.

5. Lea el mensaje de aviso que aparece en el televisor y, a continuación, seleccione **{ OK }** en el menú y presione **OK** para confirmar la operación.

   No aparecerá ninguna imagen en el televisor hasta que no active el modo de escaneo progresivo del televisor.

6. Active el modo de escaneo progresivo del televisor. Consulte el manual del usuario del televisor.
   ➔ Aparecerá un mensaje en el televisor.
7. Seleccione **{ OK }** en el menú y presione **OK** para confirmar la operación.
   ➔ La configuración se habrá realizado y podrá comenzar a disfrutar de imágenes de alta calidad.

Si no aparece ninguna imagen

1. Presione ⏏ para abrir la bandeja de discos.
2. Presione **'1' en el teclado numérico** del control remoto.
   ➔ Aparecerá la pantalla de fondo del DVD.

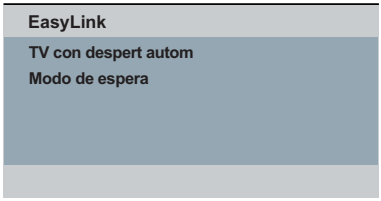
Indicaciones útiles:
– *Si aparece una pantalla en blanco o distorsionada, espere 15 segundos para que se ejecute la autorrecuperación.*
– *Algunos televisores con escaneo progresivo no son totalmente compatibles con esta unidad, lo que genera una imagen anormal al reproducir un disco DVD VIDEO en el modo de escaneo progresivo. En ese caso, desactive la función de escaneo progresivo en la unidad y el televisor.*

dvp3980K_55_mspa1.indd 65 2008-03-26 10:23:59 AM

Ajuste del control EasyLink

Esta función permite que los dispositivos compatibles con HDMI CEC se controlen de forma mutua con un solo control remoto. Solamente está disponible si ha conectado esta unidad a un dispositivo o televisor compatible con HDMI CEC mediante un cable HDMI.

1. Active las funciones HDMI CEC en su televisor y en otros dispositivos conectados. (Consulte el manual del televisor o de los dispositivos conectados para obtener más información).
2. Presione **SETUP** en el control remoto.
3. Presione ▶ varias veces para seleccionar la opción { **PÁG. CONFIG. VÍDEO** }.
4. Utilice los botones ▲▼ para seleccionar { **Config. HDMI** } > { **EasyLink** } y presione ▶ para acceder.



- Las funciones vienen activadas de fábrica de forma predeterminada.

  – Para desactivar la función { **TV con despert autom** }, seleccione { **Desactivar** }.
  – Para desactivar la función { **Modo de espera** }, seleccione { **Rechazar** }.

5. Para salir, pulse **SETUP**.

Control de un solo toque

Notas:
– Para activar una función de reproducción de un solo toque, se debe colocar un disco de video en la bandeja de discos antes de realizar la operación.
– Philips no garantiza una interoperatividad total con todos los dispositivos compatibles con HDMI CEC.

Reproducción de un solo toque

- Presione ⏻.
  ➔ Se enciende la unidad y comienza la reproducción del disco.
  ➔ El televisor se enciende de forma automática y se cambia al canal de video correcto.

Cambio de entrada de un solo toque
Con la unidad y el televisor encendidos:

- Seleccione un canal de televisión para ver un programa de televisión o iniciar la reproducción en otro dispositivo conectado.
  ➔ La unidad pasará de forma automática a la entrada de audio correspondiente y el sonido se emitirá a través de su sistema de altavoces.

Apagado de un solo toque

- Presione el botón STANDBY/POWER para apagar la unidad y todos los dispositivos compatibles con HDMI CEC.
  ➔ Si utiliza el control remoto de esta unidad, debe mantener presionado el número ⏻.

dvp3980K_55_mspa1.indd 66 2008-03-26 10:23:59 AM

Discos reproducibles

Esta unidad reproduce:

- Discos versátiles digitales (DVD)
- CDs de video (VCD)
- CDs de súper video (SVCD)
- DVD grabable (DVD±R) y regrabable (DVD±RW) finalizados
- Discos compactos de audio (CD)
- Discos MP3/ WMA
  - La extensión de los archivos debe ser '.mp3' o '.wma'
  - Formato JPEG/ISO
  - Pantalla con un máximo de 14 caracteres.
  - Frecuencias de bits compatibles; 32 – 320 kbps (MP3) 64 – 192 kbps (WMA)
- Archivos de imágenes (Kodak, JPEG) en CD-R(W)/DVD+R(W)
  - La extensión de los archivos debe ser '.JPG' y no '.JPEG.'
  - Formato JPEG/ISO
  - Sólo se pueden ver imágenes estáticas DCF estándar o imágenes JPEG, como TIFF.
- Archivos DivX® en CD-R(W)/DVD+R(W):
  - La extensión de los archivos debe ser '.AVI', '.MPG' o '.MP4'.
  - DivX® Certified, DivX® Ultra Certified
  - Compensación precisa de movimiento por cuarto de píxel (Q-pel)
  - Reproducción con compensación de movimiento global (GMC)

Códigos regionales para discos DVD

Los discos y reproductores de DVD están diseñados con restricciones regionales. Antes de reproducir un disco, verifique que corresponda a la región del reproductor. El código regional de esta unidad figura en el panel posterior.

Región	Discos que pueden reproducirse
Estados Unidos y Canadá	ALL 1
Europa y el Reino Unido	ALL 2
Pacífico asiático, Taiwán, Corea	ALL 3
Australia, Nueva Zelanda, América Latina	ALL 4
Rusia y la India	ALL 5
China, Islas Caicos,Wallis y Futuna	ALL 6

Indicaciones útiles:

– Esta unidad admite hasta 10 sesiones para CD y 10 para DVD.

dvp3980K_55_mspa1.indd 67 2008-03-26 10:24:01 AM

Funcionamiento de discos (continuación)

Notas:
– Si al presionar un botón aparece el icono ⊘ en el televisor, significa que la función no se encuentra disponible en el disco actual o temporalmente.
– Coloque únicamente discos en la bandeja de discos. De lo contrario, la unidad puede funcionar de forma defectuosa.

Reproducción de discos

1. Presione ⏻ para encender la unidad.
2. Encienda el televisor en el canal de visualización correspondiente a la unidad.
3. Presione ⏏ para abrir la bandeja de discos.
4. Introduzca un disco en la bandeja y presione ⏏.
   → Verifique que la etiqueta del disco esté hacia arriba.
5. La reproducción se iniciará automáticamente.
   → De lo contrario, presione ▶II .
   → Consulte las siguientes páginas para conocer más opciones y funciones de reproducción.

Indicaciones útiles:
– Nunca cierre la bandeja de discos manualmente.
– Si tiene problemas para reproducir un disco, extráigalo y pruebe con otro. En esta unidad no pueden reproducirse discos sin el formato adecuado.
– Algunos discos no pueden reproducirse en este equipo debido a su configuración y características o a las condiciones de grabación y el software de creación utilizados.

Controles básicos de reproducción

Pausa de la reproducción
- Durante la reproducción, presione ▶II.
  → Para reanudar la reproducción, presione ▶II.

Selección de otra pista, capítulo o título
- Presione I◀◀ / ▶▶I o utilice el **teclado numérico de 0 a 9** para introducir el número de pista, capítulo o título.
  → Si el modo de repetición de pista está activado, presione I◀◀ nuevamente para reproducir la misma pista, capítulo o título.

Búsqueda hacia adelante o hacia atrás (no se aplica a JPEG)
- Mantenga presionado el botón I◀◀ / ▶▶I.
  → Mientras realiza la búsqueda, oprima ◀ / ▶ varias veces para seleccionar diferentes velocidades de búsqueda (2X, 4X, 8X, 16X o 32X).
  → Para reanudar la reproducción normal, presione ▶II.

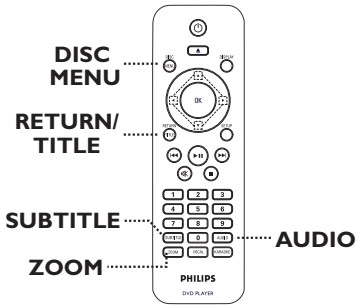
Reproducción en modo lento (no se aplica a JPEG/WMA/MP3/CD)
- Durante la reproducción, presione ▲ / ▼ para iniciar la reproducción lenta.
  → El sonido se anulará. Presione ▲ / ▼ varias veces para seleccionar la velocidad de reproducción (1/2, 1/4, 1/8 o 1/16).
  Nota: La reproducción en cámara lenta es posible sólo en DVD.
  → Para reanudar la reproducción normal, presione ▶II.

Detención de la reproducción
- Presione ■ .

dvp3980K_55_mspa1.indd 68 2008-03-26 10:24:01 AM

Indicaciones útiles:
– Para discos de video, la reproducción siempre vuelve a comenzar desde el último punto de detención. Para comenzar la reproducción desde el principio, presione ⏮. mientras el mensaje 'Reprod desde el principio, oprima [PREV]' aparece en pantalla.
– Si la reproducción del disco se detiene durante 5 minutos aproximadamente, el protector de pantalla se iniciará de forma automática.

Otras funciones de reproducción para discos de video



Nota:
Es posible que las opciones de funcionamiento descritas en esta sección no puedan utilizarse en determinados discos. Consulte siempre las instrucciones proporcionadas con los discos.

Uso del menú del disco

Según el disco que introduzca, aparecerá un menú en la pantalla del televisor.

Para seleccionar una función de reproducción

- Utilice los botones ▲▼◀▶ o el **teclado numérico de 0 a 9** del control remoto y presione **OK** para iniciar la reproducción.

Para ingresar o salir del menú

- Presione **DISC MENU** en el control remoto.

dvp3980K_55_mspa1.indd 69 2008-03-26 10:24:01 AM

Funcionamiento de discos (continuación)

Zoom

Esta función le permite acercar y hacer un paneo de la imagen que aparece en el televisor.

1. Durante la reproducción, presione **ZOOM** varias veces para seleccionar distintos factores de zoom.
   ➔ La reproducción continuará.
2. Utilice los botones ▲▼◀▶ para desplazarse por la imagen ampliada.
3. Presione **ZOOM** varias veces para volver al tamaño original.

Cambio del idioma de la pista de audio

Esta operación sólo funciona en DVDs con múltiples idiomas de audio o discos VCD/SVCD con múltiples canales de audio.

Para DVD

- Presione **AUDIO** varias veces para seleccionar los idiomas de audio disponibles.

Para VCD/SVCD

- Presione **AUDIO** varias veces para seleccionar los canales de audio disponibles en el disco.

Cambio del idioma de subtítulos

Esta operación funciona sólo en DVDs con múltiples idiomas de subtítulos. Puede elegir el idioma que prefiera durante la reproducción.

- Presione **SUBTITLE** varias veces para seleccionar los distintos idiomas de subtítulos.

Control de reproducción (VCD/SVCD)

El control de reproducción (PBC) permite reproducir discos VCD/SVCD de forma interactiva, de acuerdo con el menú que aparece en la pantalla.

Para VCD con función de control de reproducción (PBC) (sólo versión 2.0) y SVCD

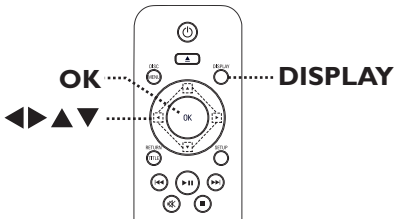
- Presione **DISC MENU** para activar o desactivar el modo PBC.
  ➔ Si el modo PBC está activado, el menú del PBC (si corresponde) aparecerá en el televisor.
  ➔ Si el modo PBC está desactivado, la unidad omitirá el menú del PBC y la reproducción comenzará en la primera pista.
- Si el modo PBC está activado, presione **RETURN/TITLE** durante la reproducción para volver al menú de PBC.

Indicaciones útiles:
– No utilice el teclado numérico del 0 al 9 para seleccionar una pista si el modo PBC está activo.

dvp3980K_55_mspa1.indd 70 2008-03-26 10:24:01 AM

Uso de las opciones del menú de pantalla

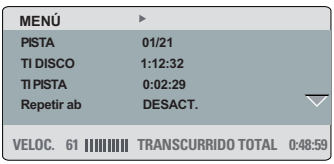
La unidad puede mostrar información sobre la reproducción del disco (como el número de título o capítulo, o el tiempo de reproducción transcurrido) y realizar una serie de operaciones sin interrumpir la reproducción.



1. Durante la reproducción, presione **DISPLAY** en el control remoto.
   ➔ La información disponible sobre el disco aparecerá en el televisor.

(DVD)

(VCD/SVCD)



2. Utilice los botones ▲▼ para visualizar la información y presione **OK** para acceder a ella.
3. Utilice el **teclado numérico de 0 a 9** para introducir un número/ hora o los botones ▲▼ para seleccionar una opción.
4. Presione **OK** para confirmar.
   ➔ La reproducción cambiará al ángulo seleccionado.

Selección del título/capítulo/pista

Esta opción le permite ir directamente a un título o capítulo específico del disco.

1. Seleccione la opción { TÍTULO } / { CAPÍTULO } o { PISTA } en la pantalla del menú y presione ▶.

   Nota: La opción { PISTA } sólo puede seleccionarse si el modo PBC está desactivado. Para desactivar el modo PBC, presione **DISC MENU**. Si desea obtener más información, consulte 'Funcionamiento de discos - Control de reproducción VCD/SVCD'.

2. Utilice el **teclado numérico de 0 a 9** para introducir un número válido.
   ➔ La reproducción cambiará a la función seleccionada.

Búsqueda por tiempo

Esta opción permite ir directamente a un punto específico del disco actual.

1. Seleccione { TIEMPO T / TIEMPO C. / TI DISCO / TI PISTA } en el menú de la pantalla y presione ▶.
2. Utilice el **teclado numérico de 0 a 9** para introducir el momento en que debe comenzar la reproducción (por ejemplo, 0:34:27).
   ➔ La reproducción pasará directamente al momento seleccionado.

dvp3980K_55_mspa1.indd 71 2008-03-26 10:24:02 AM

Funcionamiento de discos (continuación)

Visualización del tiempo de reproducción

Esta opción permite ver el tiempo restante o transcurrido del disco actual.

1. Seleccione la opción { CONTADOR } en el menú de pantalla y presione ▶.
   ➔ La información y la pantalla varían según el tipo de disco.

Para DVD

Pantalla	Descripciones
TRANSC. TÍTULO/CAPÍT.	Tiempo de reproducción transcurrido del título o capítulo.
REST. TÍTULO/ CAPÍTULO	Tiempo de reproducción restante del título o capítulo.

Para VCD/ SVCD

Pantalla	Descripciones
TRANSCURRIDO TOTAL/ TRANSCURR INDIV	Tiempo de reproducción transcurrido de la pista o el disco.
RESTANTE TOT./ REST. INDIVIDUAL	Tiempo de reproducción restante de la pista o el disco.

Cambio de ángulos de cámara

Esta opción sólo está disponible en DVDs que contienen secuencias grabadas desde distintos ángulos de cámara. Esto le permite ver la imagen desde diferentes ángulos.

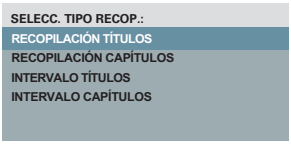
1. Seleccione la opción { ÁNG. } en el menú de pantalla y presione ▶.
2. Utilice el **teclado numérico de 0 a 9** para introducir un número válido.
   ➔ La reproducción cambiará al ángulo seleccionado.

Función de vista previa (VCD/ SVCD/ DVD)

Esta función permite visualizar previamente el contenido de un disco VCD/ SVCD/DVD.

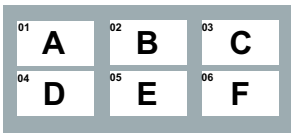
1. Seleccione la opción { VISTA PREVIA } en el menú de pantalla y presione ▶.
   ➔ Aparecerá el menú de vista previa.

(DVD)



(VCD/SVCD)

2. Utilice los botones ▲▼ para seleccionar un tipo de vista previa y presione **OK**.
   ➔ En el televisor aparecerán imágenes en miniatura de cada segmento.



- Para volver a la página anterior o pasar a la siguiente, presione **I◀◀ / ▶▶I**.

3. Utilice los botones ▲▼◀▶ para seleccionar una imagen en miniatura y presione **OK** para iniciar la reproducción desde esa imagen.

dvp3980K_55_mspa1.indd 72 2008-03-26 10:24:03 AM

Selección de varias funciones de repetición

Esta función le permite seleccionar diferentes opciones del modo de repetición.

Para DVD/VCD/SVCD

1. Seleccione la opción { Repetición } en la pantalla del menú y presione ▶.

DVD
- → CAPÍTULO (repetición del capítulo actual)
- → TÍTULO (repetición del título actual)
- → TODO (repetición de todo el disco)
- → Desact. (para salir del modo de repetición)

VCD/SVCD
- → PISTA (repetición de la pista actual)
- → TODO (repetición de todo el disco)
- → Desact. (para salir del modo de repetición)

Para CD de audio

1. Presione **DISPLAY** varias veces para seleccionar { **Desact. } y, a continuación,** presione ◀/▶ para seleccionar el siguiente modo de repetición.

- → PISTA (repetición de la pista actual)
- → TODO (repetición de todo el disco)
- → Desact. (para salir del modo de repetición)

Para MP3/WMA/JPEG/DivX®

1. Cuando la reproducción se encuentre detenida presione **DISPLAY** varias veces para seleccionar el siguiente modo de repetición.

- → INDIVIDUAL (el archivo actual se repite una vez)
- → REPETIR UNO (repetición del archivo actual)
- → REPETIR CARPETA (repetición de todos los archivos de la carpeta actual)
- → CARPETA (repetición de todos los archivos dentro una carpeta)

Indicaciones útiles:
– No es posible repetir la reproducción en discos VCD ni SVCD si el modo PBC está activado.

Repetición de un segmento específico (A-B)

1. Seleccione la opción { Repetir ab } en el menú de la pantalla.
2. Presione **OK** en el punto de inicio.
3. Presione **OK** nuevamente para finalizar la repetición del segmento.
   ➔ El segmento se repetirá continuamente.
4. Presione **OK** nuevamente para reanudar la reproducción normal.

Indicaciones útiles:
– Sólo pueden marcarse segmentos para repetición dentro de un mismo título/pista.

dvp3980K_55_mspa1.indd 73 2008-03-26 10:24:03 AM

Función especial de CD de audio

Esta opción consiste en una búsqueda de hora para la reproducción de CDs de audio. La reproducción se inicia directamente en la hora ingresada dentro del disco o la pista.

1. Durante la reproducción, presione **DISPLAY** varias veces para alternar entre las distintas opciones para indicar una hora.

Pantalla	Descripciones
DISCO IR A	Búsqueda de hora dentro del disco.
PISTA IR A	Búsqueda de hora dentro de la pista.
SEL. PISTA	Seleccione un número de pista.

2. Utilice el **teclado numérico de 0 a 9** para introducir el momento en que debe comenzar la reproducción (minutos:segundos).
   ➔ La reproducción pasará directamente al momento seleccionado.

dvp3980K_55_mspa1.indd 74 2008-03-26 10:24:03 AM

Reproducción de discos DivX®

Esta unidad admite la reproducción de películas DivX que pueden copiarse de la computadora a un disco grabable. Para obtener más información, consulte la sección 'Opciones del menú de configuración - { Página configuración general - CÓD VAS DivX(R) }'.

1. Introduzca un disco DivX.
2. Utilice los botones ▲▼ para seleccionar el archivo que desea reproducir.
3. Presione **OK** para iniciar la reproducción.

Durante la reproducción:

- Si el disco DivX tiene subtítulos en varios idiomas, puede presionar **SUBTITLE** en el control remoto para cambiar el idioma de los subtítulos.
- Si el disco DivX tiene distintas pistas de audio, puede presionar **AUDIO** en el control remoto para cambiar la transmisión de audio.

Indicaciones útiles:
– Se admiten los archivos de subtítulos con las extensiones ***.srt, .smi, .sub, .ssa y .txt, aunque no*** *figuran en el menú de navegación.*
– El nombre de archivo de subtítulos (.sub) debe guardarse con el mismo nombre del archivo de la película (.avi). en la misma carpeta.

Funciones avanzadas de DivX Ultra

Funciones	Descripciones
Subtítulos XSUB™	– permite seleccionar varios idiomas de subtítulos para las películas.
Menús de video interactivos	– ofrece fácil acceso y control. – rápido desplazamiento por escenas y funciones, y selección de opciones de audio/ subtítulos.
Pistas de audio alternativas	– permite utilizar pistas de audio en varios idiomas. – permite usar pistas de audio separadas para determinadas configuraciones del altavoz.
Puntos de capítulos	– brinda flexibilidad. – permite desplazarse directamente hacia la escena deseada desde cualquier punto del video.

dvp3980K_55_mspa1.indd 75 2008-03-26 10:24:03 AM

Funcionamiento de discos (continuación)

Reproducción de discos de fotografías JPEG (diapositivas)

Procedimientos preliminares...
Encienda el televisor y seleccione el canal de entrada de video correspondiente. Para obtener más información, consulte la sección 'Búsqueda del canal de visualización correcto'.

1. Cargue un CD de fotografías (Kodak Picture CD, JPEG).
   ➔ El menú de la imagen aparecerá en el televisor.
   ➔ Si utiliza discos Kodak, la presentación de diapositivas comenzará automáticamente.
2. Presione ▶II para iniciar la reproducción de diapositivas.

Durante la reproducción:

- Presione ▶II para hacer una pausa o reanudar la reproducción.
- Presione I◀◀ / ▶▶I para reproducir otro archivo de la carpeta.

Indicaciones útiles:
– La visualización del contenido del CD puede requerir más tiempo, de acuerdo con la cantidad de música o imágenes que haya en el disco.

Formatos de archivo admitidos:
– La extensión de archivo debe ser '*.JPG' y no '*.JPEG'.
– Esta unidad sólo puede mostrar imágenes de cámaras digitales con formato JPEG-EXIF, habitual en este tipo de cámaras, No puede mostrar archivos JPEG con movimiento ni imágenes en formatos que no sean JPEG, como tampoco clips de sonido asociados a imágenes.

Función de vista previa

1. Durante la reproducción, presione **DISPLAY**.
   ➔ Aparecerán en el televisor 12 imágenes en miniatura.

2. Presione I◀◀ / ▶▶I para ver las imágenes de la página anterior o siguiente.
3. Utilice los botones ▲▼◀▶ para seleccionar una de las imágenes y presione **OK** para iniciar la reproducción.
4. Presione **DISC MENU** para volver al menú del CD de imágenes.

Zoom

1. Durante la reproducción, presione **ZOOM** varias veces para seleccionar los distintos tipos de zoom.
2. Utilice los botones ▲▼◀▶ para desplazarse por la imagen ampliada.

Girar o invertir las imágenes

- Durante la reproducción, utilice los botones ▲▼◀▶ para girar o invertir las imágenes en el televisor.

Acción	Control remoto
gira la imagen en sentido vertical.	▲
gira la imagen en sentido horizontal.	▼
gira la imagen en sentido contrario al reloj.	◀
gira la imagen en el sentido de las agujas del reloj.	▶

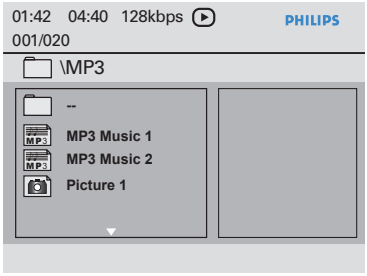
dvp3980K_55_mspa1.indd 76 2008-03-26 10:24:04 AM

Reproducción de discos MP3/ WMA

La unidad reproduce la mayoría de los archivos MP3 y WMA grabados en un CD comercial o disco grabable.

Procedimientos preliminares...
Encienda el televisor y seleccione el canal de entrada de video correspondiente. Para obtener más información, consulte la sección 'Búsqueda del canal de visualización correcto'.

1 Introduzca un disco MP3/ WMA.
➔ La lectura del disco puede exceder los 30 segundos debido a la complejidad de la configuración de los directorios o los archivos.
➔ El menú del disco aparecerá en la pantalla del televisor.



2 Utilice los botones ▲▼ para seleccionar una carpeta y presione **OK** para abrirla.

3 Utilice los botones ▲▼ para seleccionar un archivo y presione **OK** para iniciar la reproducción.
➔ La reproducción comenzará a partir del archivo seleccionado y continuará hasta el final de la carpeta.

Durante la reproducción:

- Presione ⏮ / ⏭ para reproducir otro archivo de la carpeta actual.
- Presione ◀/▶ varias veces para avanzar o retroceder rápidamente.
- Si desea seleccionar otra carpeta del disco actual, utilice los botones ▲▼ para desplazarse hacia atrás hasta llegar al menú raíz.

4 Para detener la reproducción, presione ■ .

Indicaciones útiles:
– Puede visualizar o pasar por alto carpetas mientras carga un disco MP3/JPEG. Presione SETUP y a continuación ingrese en { Preferencias > NAV. MP3/JPEG }.
– En el caso de CDs multisesión, sólo se reproducirá la primera sesión.
– Es normal detectar 'omisiones' esporádicas al escuchar discos MP3 o WMA, ocasionadas por la poca claridad del contenido digital durante la descarga de Internet.
– Si el nombre de la pista MP3 o WMA (ID3) o del álbum contiene caracteres especiales, es posible que no puedan visualizarse correctamente en la pantalla dado que la unidad no los admite.
– La información de ID3/Meta no se mostrará si no se selecciona el archivo de reproducción.

dvp3980K_55_mspa1.indd 77 2008-03-26 10:24:04 AM

Reproducción simultánea de música y archivos de fotografías

Puede crear una secuencia de diapositivas con música si el disco contiene archivos de música MP3 o WMA y archivos de imágenes JPEG.

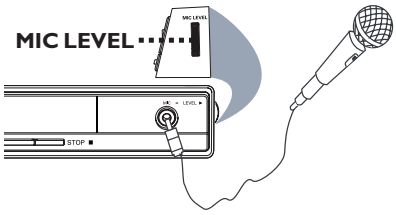
1. Cargue un disco que contenga música en MP3/WMA y archivos de imagen JPEG.
2. Utilice los botones ▲▼ para seleccionar un archivo MP3/WMA del menú del disco y presione **OK** para iniciar la reproducción.
3. Durante la reproducción de MP3/WMA, utilice los botones ▲▼◀▶ para seleccionar un archivo JPEG del menú del disco y presione **OK**.
   ➔ La reproducción de diapositivas comenzará y continuará hasta el final de la carpeta de fotografías o álbum.
4. Para detener la reproducción simultánea, presione ■ varias veces hasta que la música se detenga.

Indicaciones útiles:
– Es posible que algunos archivos de discos Kodak o JPEG se distorsionen durante la reproducción debido a la configuración o a las características del disco.
– Durante la reproducción simultánea, no están disponibles ni el avance y retroceso rápidos ni el avance lento.

dvp3980K_55_mspa1.indd 78 2008-03-26 10:24:04 AM

Reproducción de un disco de karaoke

Procedimientos preliminares...
Encienda el televisor y seleccione el canal de entrada de video correspondiente. Presione AV, VIDEO, SELECT o el botón ⊕ en su control remoto hasta que vea el fondo azul del DVD.



1. Conecte un micrófono (no incluido) a la toma **MIC** en el panel frontal de la unidad.
2. Cargue un disco de karaoke.
   - Si aparece el menú del disco, utilice los botones ▲▼◀▶ para realizar su selección y presione **OK** para iniciar la reproducción.
3. Presione varias veces **KARAOKE** en el control remoto para seleccionar { MIC ACTIVADO/ DESACT. }.
   ➔ Utilice los botones ◀▶ para { ACTIVADO } o { DESACT. } el micrófono.
4. Ajuste el volumen del micrófono con el controlador de volumen **MIC LEVEL** que se encuentra al costado del panel.
5. Presione **VOCAL** varias veces para alternar entre los diferentes modos de audio.
   ➔ Puede desactivar el modo de voz o cambiar el modo de audio del disco de karaoke.
   ➔ Ya puede disfrutar del karaoke.

Indicaciones útiles:
– Antes de conectar el micrófono, ajuste su nivel al mínimo para evitar pitidos.

Uso de las opciones del menú del Karaoke

1. Presione **KARAOKE** varias veces en el control remoto para ingresar al menú del karaoke.

{ **MIC** }
– Utilice los botones ◀▶ para { ACTIVADO } o { DESACT. } el micrófono.

{ **Vol** }
– Utilice los botones ◀▶ para ajustar el nivel de voz entre 0 ~ 20. Seleccione { 0 } para el tono más bajo y { 20 } para el más alto.

{ **Eco** }
– Utilice los botones ◀▶ para ajustar el nivel de eco entre 0 ~ 20.

{ **Tono** }
– Utilice los botones ◀▶ para ajustar el nivel de inflexión de la voz entre -16 ~ y +16.

{ **Partitura de karaoke** }
– Utilice los botones ◀▶ para seleccionar los tipos de puntuación: { DESACT. } , { Básico }, { Intermedio } o { Avanzado }.
Nota: Si anota 30 puntos o más al final de la canción, la puntuación aparecerá en la pantalla del televisor. Presione **OK** para salir de la puntuación y reanudar la sesión de Karaoke.

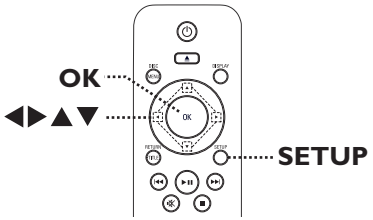
Indicaciones útiles:
– La función de puntuación de karaoke sólo está disponible para discos de DVD y VCD.

dvp3980K_55_mspa1.indd 79 2008-03-26 10:24:04 AM

Opciones del menú de configuración

Acceso al menú de configuración

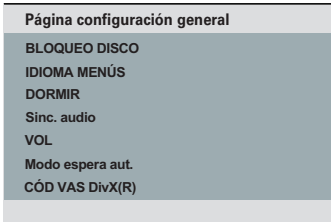
Puede modificar la configuración de esta unidad para adaptarla a sus necesidades.



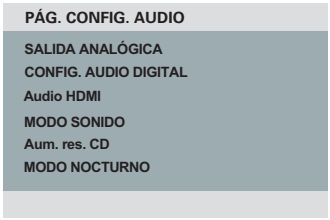
1. Presione **SETUP** en el control remoto.
   ➔ Aparecerá el menú de configuración.
2. Utilice los botones ◀ ▶ para seleccionar un menú de configuración.

- Si no puede acceder a { Página preferencias }, presione **SETUP** para salir del menú. A continuación, oprima ■ dos veces antes de volver a presionar **SETUP**.

3. Utilice los botones ▲▼ para seleccionar una opción de configuración y presione ▶ para acceder a esa opción.
4. Seleccione la opción que desea utilizar y pulse **OK** para confirmar.
   ➔ Las páginas que figuran a continuación ofrecen instrucciones y explicaciones acerca de las distintas opciones disponibles.
   ➔ Si una opción del menú está atenuada, significa que no está disponible o no puede modificarse en el estado actual.
5. Para salir, presione **SETUP**.

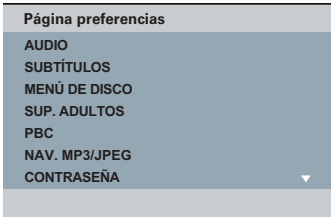


Consulte la sección 'Página de configuración general' en este capítulo.



Consulte la sección 'Página de configuración de audio' en este capítulo.

Consulte la sección 'Página de configuración de video' en este capítulo.



Consulte la sección 'Página de preferencias' en este capítulo.

dvp3980K_55_mspa1.indd 80 2008-03-26 10:24:06 AM

Página de configuración general

(las opciones subrayadas corresponden a los valores de configuración predeterminados de fábrica)

BLOQUEO DISCO

No todos los discos están clasificados o codificados por el fabricante. Puede impedir la reproducción de determinados discos con la función de bloqueo de disco, que permite bloquear hasta 20 discos.

{ **BLOQUEAR** } – Permite bloquear la reproducción del disco actual. Para acceder posteriormente a un disco bloqueado se requerirá una contraseña de seis dígitos. La contraseña predeterminada es '136900' (consulte { Página configuración preferencias - Contraseña }).

{ **DESBLOQUEAR** } – Pueden reproducirse todos los discos.

IDIOMA MENÚS

Seleccione el idioma del menú para la visualización en pantalla de esta unidad.

DORMIR

El temporizador de suspensión permite pasar automáticamente al modo de espera una vez transcurrido el tiempo preestablecido.

{ **15/30/45/60 MINS** } – Permite seleccionar los minutos preestablecidos para cambiar automáticamente la unidad al modo de espera.

{ **DESACT.** } – Se utiliza para desactivar el modo de suspensión.

Sinc. audio

Esta función le permite ajustar el tiempo de retardo de audio si la reproducción de video es más lenta, con lo que se consigue la sincronización de labios.

Acceda al menú de configuración de sincronización de labios. Utilice los botones ◀▶ para establecer los tiempos de retraso (de 00 a 200 ms) para la salida de audio y presione **OK** para salir.

VOL

Esta función le permite configurar el volumen.

Acceda al menú de configuración de volumen. Utilice los botones ◀▶ para configurar el nivel del volumen entre 00 ~ 20 y presione **OK** para salir.

Modo espera aut.

Seleccione esta opción para cambiar el grabador a modo de espera cuando no esté en uso durante un periodo de tiempo.

{ **ACTIVADO** } – Cambia al modo en espera automático cuando la reproducción se ha detenido o ha estado en pausa durante más de 15 minutos.

{ **DESACT.** } – Desactiva la función de modo de espera automático.

CÓD VAS DivX(R)

Philips le proporciona el código de registro DivX® VOD (video a pedido), que le permite alquilar o comprar videos del servicio DivX® VOD en http://www.divx.com/vod. Los videos descargados de DivX® VOD sólo podrán reproducirse en esta unidad.

Presione ▶ para ver el código de registro y **OK** para salir.

dvp3980K_55_mspa1.indd 81 2008-03-26 10:24:06 AM

Opciones del menú de configuración (continuación)

Página de configuración de audio

(las opciones subrayadas corresponden a los valores de configuración predeterminados de fábrica)

SALIDA ANALÓGICA

Esta opción de configuración sólo es necesaria si la salida de audio de la unidad está conectada a un dispositivo o un televisor estéreo con un conector de salida analógico.

{ **I/D** } – El dispositivo conectado tiene un decodificador Dolby Pro Logic integrado y emite sonido envolvente a través de los dos altavoces.

{ **ESTÉREO** } – El dispositivo conectado sólo tiene salida de audio estéreo por dos altavoces.

{ **V SURR** } – Para efectos de sonido envolvente virtual.

CONFIG. AUDIO DIGITAL

Esta opción de configuración sólo es necesaria si la salida de audio de la unidad está conectada a un receptor/ amplificador con un conector de salida digital.

{ **SALIDA DIGITAL** } –

{ **DESACT.** }
Desactiva la salida digital de audio. Seleccione esta opción si utiliza conectores de audio analógicos para conectar la unidad al televisor o sistema estéreo.

{ **TODO** }
El dispositivo conectado admite formatos de audio multicanal. El formato de audio digital tendrá la misma salida que un disco.

{ **PCM SÓLO** }
El dispositivo conectado no admite formatos de audio multicanal. Todas las señales de audio se descodifican al formato PCM (2 canales).

dvp3980K_55_mspa1.indd 82 2008-03-26 10:24:06 AM

Página de configuración de audio

(las opciones subrayadas corresponden a los valores de configuración predeterminados de fábrica)

CONFIG. AUDIO DIGITAL

continuación...

{ **SALIDA LPCM** } – { **48 K** }
Seleccione esta opción para reproducir discos grabados a una velocidad de muestreo de 48 kHz.

{ **96 K** }
Active la salida de 96 kHz de audio digital si el amplificador/ receptor es compatible con una velocidad de muestreo de audio alta (88,2 o 96 kHz). No obstante, si la salida de sonido está distorsionada o no se emite sonido, cambie la configuración a '48 K'.

Nota:
– La configuración de audio digital está disponible sólo si la función Audio HDMI está { Desact. }.
– La salida LPCM sólo puede seleccionarse cuando { PCM SÓLO } está activada. Cuanto mayor sea la velocidad de muestreo, mejor será la calidad de sonido.

Audio HDMI

Esta opción de configuración sólo es necesaria si utiliza la salida HDMI OUT para conectar el televisor u otro dispositivo de visualización.

{ **ACTIVADO** } – Permite activar la salida de audio a través de la conexión HDMI.

{ **DESACT.** } – Desactiva la salida de audio HDMI. En este caso, se necesita una conexión de audio alternativa entre la unidad y el televisor.

MODO SONIDO

Seleccione el tipo de efecto de sonido digital preestablecido que corresponda al contenido del disco u optimice el sonido del estilo musical que se reproduce.

{ **3D** } – Ofrece sonido envolvente virtual a través de los canales de audio derecho e izquierdo. Las opciones disponibles son: { Desact. }, { Sala de estar }, { Salón }, { Estadio } e { Iglesia }.

{ **Modo películas** } – Efectos de sonido de películas. Las opciones disponibles son: efecto { Desact. }, { Ciencia ficción }, { Acción }, { Drama } y { Concierto }.

{ **Modo música** } – Efectos de sonidos musicales. Las opciones disponibles son: { Desact. }, { Digital }, { Rock }, { Clásico } y { Jazz }.

dvp3980K_55_mspa1.indd 83 2008-03-26 10:24:06 AM

Opciones del menú de configuración (continuación)

Página de configuración de audio

(las opciones subrayadas corresponden a los valores de configuración predeterminados de fábrica)

Aum. res. CD

Esta función le permite convertir un CD de audio a una velocidad de muestreo superior para obtener mejor calidad de sonido, mediante un procesamiento sofisticado de la señal digital. Si activó la función de sobremuestreo de CD, la unidad cambiará automáticamente a modo estéreo.

{ **DESACT.** } – Permite desactivar la función de sobremuestreo de CD.

{ **88.2 kHz (X2)** } – Duplica la velocidad de muestreo de los CDs en relación con la velocidad original.

{ **176.4 kHz (X4)** } – Cuadruplica la velocidad de muestreo de los CDs en relación con la velocidad original.

Nota: El sobremuestreo de CD se admite sólo cuando el CD de audio se reproduce en modo estéreo.

MODO NOCTURNO

Este modo optimiza la reproducción de sonido a bajo volumen. Las salidas de volumen alto se suavizarán y las salidas de volumen bajo se elevarán a un nivel audible. Esta función sólo se aplica para discos de video DVD en el modo Dolby Digital.

{ **ACTIVADO** } – Activa el modo noche.

{ **DESACT.** } – Permite desactivar el modo noche. Seleccione esta opción para disfrutar del sonido Surround con su completa gama dinámica.

dvp3980K_55_mspa1.indd 84 2008-03-26 10:24:06 AM

Página de configuración de video

(las opciones subrayadas corresponden a los valores de configuración predeterminados de fábrica)

TIPO TV

Seleccione el sistema de color que corresponda al televisor conectado. Esta función permite la reproducción de un tipo de disco diferente (disco PAL o NTSC) en la unidad.

{ **PAL** } – Para televisores con sistema PAL.
{ **MULTI** } – Para televisores compatibles con PAL y NTSC.
{ **NTSC** } – Para televisores con sistema NTSC.

PANTALLA TV

El formato de imagen puede ajustarse para que se adapte a su TV.

{ **4:3 PS** } – Para una imagen de altura completa con los lados recortados.

{ **4:3 LB** } – Para una pantalla 'panorámica' con bandas negras en la parte superior e inferior.

{ **16:9** } – Para televisores panorámicos (relación de cuadro 16:9).

PROGRESIVO

Antes de activar la función de escaneo progresivo, debe verificar que el televisor acepte señales progresivas (se requiere un televisor con escaneo progresivo) y que la unidad esté conectada al televisor mediante una conexión Y Pb Pr. Para obtener más información, consulte la sección 'Introducción - Configuración de la función de escaneo progresivo'.

{ **ACTIVADO** } – Permite activar el modo de escaneo progresivo. Lea las instrucciones en el televisor y confirme la acción pulsando **OK** en el control remoto.
{ **DESACT.** } – Permite desactivar el modo de escaneo progresivo.

Nota: La configuración de escaneo progresivo no estará disponible si se detecta la señal de video HDMI.

dvp3980K_55_mspa1.indd 85 2008-03-26 10:24:07 AM

Opciones del menú de configuración (continuación)

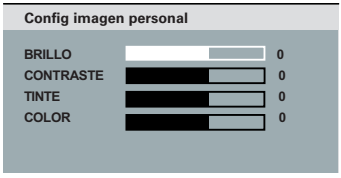
Página de configuración de video

(las opciones subrayadas corresponden a los valores de configuración predeterminados de fábrica)

CONFIG. IMAGEN

Esta unidad proporciona tres conjuntos predefinidos de ajustes de color de imagen y una configuración personal que puede ser definida por el usuario.

{ **Estándar** } – Configuración de color original.
{ **Vibrante** } – Configuración de color nítido.
{ **Genial** } – Configuración de color suave.
{ **PERSONAL** } – Seleccione esta opción para personalizar la configuración de color de las imágenes. Utilice los botones ◀ ▶ establecer la configuración que mejor se adapte a sus preferencias y presione **OK** para confirmarla. Para establecer una configuración promedio, seleccione { 0 }.



Transcripción

Esta función sólo está disponible si el disco contiene datos de señal de video especiales. Si el televisor admite esta función mostrará los efectos de sonido en la pantalla, como por ejemplo, un teléfono que suena o pasos.

{ **ACTIVADO** } – Permite activar la función closed caption.
{ **DESACT.** } – Permite desactivar la función closed caption.

HD JPEG

La función HD JPEG le permite disfrutar de imágenes con la resolución original, sin compresión ni procesamiento. Esta función sólo se puede aplicar si la unidad está conectada a un televisor o un dispositivo compatibles con HDMI.

{ **ACTIVADO** } – Muestra imágenes de alta definición.
{ **DESACT.** } – Muestra imágenes estándar.

Nota: Esta función sólo está disponible para discos de imágenes JPEG. Esta unidad admite una resolución de 720p o más.

dvp3980K_55_mspa1.indd 86 2008-03-26 10:24:08 AM

Página de configuración de video

(las opciones subrayadas corresponden a los valores de configuración predeterminados de fábrica)

Config. HDMI

Esta función ofrece ajustes para mejorar la apariencia y la calidad de la imagen en la reproducción de discos. Esta función sólo se puede aplicar si la unidad está conectada a un televisor o un dispositivo compatibles con HDMI.

{ **Resolución** } – Seleccione una resolución de video adecuada compatible con la pantalla de su televisor.

{ **Automático** }
Detecta y selecciona automáticamente la mejor resolución de video posible.

{ **480p, 576p, 720p, 1080i, 1080p** }
Seleccione manualmente una resolución de video. 'p' corresponde a progresivo, 'i' corresponde a entrelazado.

Nota:
– Si la resolución seleccionada no es compatible con el televisor HDMI/DVI, aparecerá una pantalla negra. En ese caso, espere 5 segundos hasta que se ejecute la autorrecuperación o utilice el cable de video compuesto (de color amarillo) para conectar la unidad con el televisor. Encienda el televisor en el canal de entrada de video compuesto correcto y configure la resolución a 480p o 576p.

{ **Formato pantalla panorámica** }
– Seleccione la pantalla adecuada.

{ **4:3 Pillar Box** }
Muestra un disco de imágenes con formato 4:3 en un televisor panorámico sin alargamiento. Aparecerán barras negras a ambos lados de la pantalla del televisor.

{ **Súper ancho** }
Muestra un disco de imágenes con formato 4:3 en un televisor panorámico con alargamiento no lineal (la parte central de la pantalla se alarga menos que la lateral).

{ **Desactivado** }
Cuando se selecciona esta opción, no se produce el ajuste de la relación de aspecto.

Nota: { Súper ancho } y { 4:3 Pillar Box } se aplica sólo cuando la resolución de la unidad es de 720p, 1080i o 1080p.

dvp3980K_55_mspa1.indd 87 2008-03-26 10:24:08 AM

Opciones del menú de configuración (continuación)

Página de configuración de video

(las opciones subrayadas corresponden a los valores de configuración predeterminados de fábrica)

Config. HDMI

continuación...

{ **EasyLink** } – Permite que los dispositivos/ televisores compatibles con HDMI CEC se controlen unos a otros con un solo control remoto.

Notas:
– El televisor y todos los dispositivos conectados deben ser compatibles con HDMI CEC.
– Para poder disfrutar al máximo de los controles EasyLink, debe activar las funciones HDMI CEC en su televisor/dispositivo. Para obtener más información, consulte el manual de su dispositivo/televisor.
– Philips no garantiza una interoperatividad total con todos los dispositivos compatibles con HDMI CEC.

{ **TV con despert autom** }
Presione el botón STANDBY para encender el televisor y la unidad. Se iniciará la reproducción del disco (si hay un disco en la bandeja). El televisor pasará automáticamente al canal de video correcto.

Para desactivar esta función, seleccione { **Desactivar** }.

{ **Modo de espera** }
Presione el botón STANDBY/POWER para apagar la unidad y todos los dispositivos compatibles con HDMI CEC.

Para desactivar esta función, seleccione { **Rechazar** }.

Nota: También se pueden apagar los dispositivos compatibles con HDMI CEC con sólo mantener presionado el botón ⏻.

Nota: Si aparece un mensaje de aviso y desea confirmar la configuración, seleccione { **OK** } en el menú y presione **OK** para continuar.

dvp3980K_55_mspa1.indd 88 2008-03-26 10:24:08 AM

Página de configuración de preferencias

(las opciones subrayadas corresponden a los valores de configuración predeterminados de fábrica)

AUDIO

Seleccione el idioma de audio preferido para DVDs con varias pistas de sonido.

SUBTÍTULOS

Seleccione el idioma de subtítulos deseado para la reproducción de DVD.

MENÚ DE DISCO

Seleccione el idioma preferido de menú del disco para la reproducción de DVD.

Nota: Si el idioma seleccionado del menú de audio/ subtítulos/ disco no está disponible en el DVD, se utilizará el idioma predeterminado del disco.

SUP. ADULTOS

Con esta función puede impedir la visualización de discos que superen los límites establecidos. Sólo funciona con DVDs cuyo nivel de control para padres esté asignado a todo el disco o a determinadas escenas.

1) Utilice los botones ▲▼ para seleccionar un nivel de clasificación de 1 a 8 y presione **OK**.
2) Utilice el **teclado numérico de 0 a 9** del control remoto para introducir una contraseña de seis dígitos y presione **OK**.

Notas:

– La clasificación depende de cada país (el nivel '**1**' se asigna al material menos ofensivo, y el '**8**', al más ofensivo). Para desactivar el control para padres y permitir la reproducción de todos los discos, seleccione '**8**'.
– Algunos DVDs no están codificados, pero es posible que la clasificación de la película esté impresa en la portada del disco. La función de nivel de clasificación no impide la reproducción de estos discos. Los discos VCD, SVCD y CD no poseen ninguna indicación de nivel, de modo que el control infantil no tiene efecto en estos discos.
– Los DVDs clasificados con un nivel superior al seleccionado no se reproducirán a menos que introduzca la misma contraseña de seis dígitos.

PBC

La función de control de reproducción sólo se aplica a discos VCD y SVCD, y permite la reproducción interactiva de CD de video (2.0) mediante el menú que aparece en pantalla.

{ **ACTIVADO** } – El menú de índice (si se encuentra disponible) aparecerá en el televisor cuando introduzca un disco VCD o SVCD.

{ **DESACT.** } – El disco VCD o SVCD omite el menú de índice y se reproduce directamente desde el inicio.

dvp3980K_55_mspa1.indd 89 2008-03-26 10:24:08 AM

Opciones del menú de configuración (continuación)

Página de configuración de preferencias

(las opciones subrayadas corresponden a los valores de configuración predeterminados de fábrica)

NAV. MP3/JPEG

El navegador de MP3/ JPEG sólo se puede configurar si el disco está grabado con un menú. Esta función le permite seleccionar diferentes menús de pantalla para una fácil navegación.

{ **SIN MENÚ** } – Muestra todos los archivos del disco MP3 o de imágenes.

{ **CON MENÚ** } – Muestra el menú de carpetas del disco MP3 o de imágenes.

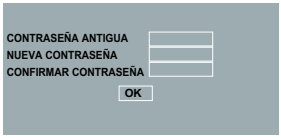
Nota: Esta opción no está disponible en el modo USB.

CONTRASEÑA

La contraseña se utiliza para las opciones de bloqueo de disco y control infantil. La contraseña predeterminada es '136900'.

Para modificar la contraseña:

1) Presione **OK** dos veces para acceder al menú y cambiar la contraseña.



2) Utilice el **teclado numérico del 0 a 9** del control remoto para introducir la contraseña de seis dígitos ya existente en { CONTRASEÑA ANTIGUA }.

Nota: Al realizar esta operación por primera vez o si olvida la contraseña existente, introduzca '136900'.

3) Introduzca la nueva contraseña de seis dígitos en { NUEVA CONTRASEÑA }.
4) Vuelva a introducir la nueva contraseña de seis dígitos en el campo { CONFIRMAR CONTRASEÑA }.
5) Presione **OK** para confirmar la contraseña y salir del menú.

SUBTÍTULO DIVX

Seleccione el tipo de fuente que admite los subtítulos DivX grabados.

{ **Estándar** } – Muestra una lista estándar de fuentes latinas para los subtítulos que ofrece esta unidad.

PREESTABLECIDO

Esta función le permite restablecer todas las opciones del menú de configuración y los parámetros de configuración personales al valor predeterminado, excepto la contraseña de bloqueo de disco y control infantil.

Presione **OK** para confirmar la configuración predeterminada.

dvp3980K_55_mspa1.indd 90 2008-03-26 10:24:08 AM

Instalación del último software

Philips ofrece actualizaciones de software para asegurarse de que la unidad sea compatible con los nuevos formatos. Para verificar si hay actualizaciones, compare la versión actual del software de la unidad con la última versión disponible en el sitio de Philips.

1. Presione ▲ para abrir la bandeja de discos.
2. Presione **'55' en el teclado numérico** del control remoto.
3. Anote el nombre del archivo.
4. Presione **SETUP** y, a continuación, presione **'1379' en el teclado numérico** para consultar la última versión disponible del software.
5. Visite el sitio www.philips.com/support para consultar la última versión disponible del software.
6. Si la última versión del software es superior a la de esta unidad, descárguela y guárdela en un CD-R.
7. Introduzca el CD en la unidad para realizar la actualización.

   Nota:
   No desenchufe ni apague la unidad durante la actualización.

8. Una vez completada la actualización, la unidad se reiniciará automáticamente.

dvp3980K_55_mspa1.indd 91 2008-03-26 10:24:09 AM

Solución de problemas

ADVERTENCIA
No intente reparar la unidad bajo ninguna circunstancia, pues la garantía quedará anulada. No abra la unidad, ya que corre el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.

Si se produce una falla, verifique los puntos enumerados a continuación antes de llevar la unidad a un establecimiento para su reparación. Si no puede solucionar el problema por medio de estas indicaciones, comuníquese con su distribuidor o con Philips para obtener ayuda.

Problema	Solución
No hay energía.	– Presione STANDBY-ON en la unidad para encenderla. – Verifique que la toma de CA tenga corriente. – Desconecte el cable de alimentación de la toma durante unos minutos. Vuelva a conectar el cable de alimentación e intente utilizar la unidad normalmente.
No hay imagen.	– Consulte el manual del usuario del televisor para seleccionar correctamente el canal de entrada de video. Cambie el canal del televisor hasta que aparezca la pantalla de DVD. – Si esto ocurre cuando se activa la función de escaneo progresivo, espere 15 segundos hasta que se recupere automáticamente o vuelva a establecer el modo predeterminado tal como se describe a continuación: 1) Presione ▲ para abrir la bandeja de discos. 2) Presione '1' en el teclado numérico del control remoto. – Si esto ocurre después de haber configurado el sistema de color, aguarde 15 segundos hasta que se recupere automáticamente o vuelva a establecer el modo predeterminado del sistema de color del televisor: 1) Presione ▲ para abrir la bandeja de discos. 2) Presione '3' en el teclado numérico del control remoto.
La imagen está completamente distorsionada o aparece en blanco y negro.	– Verifique la conexión de video. – En ocasiones, puede aparecer una pequeña distorsión de la imagen. Esto no constituye un error en el funcionamiento. – El disco está sucio. Limpie el disco.
No hay sonido o se escucha distorsionado.	– Compruebe las conexiones de audio del dispositivo de audio conectado. – Verifique que el dispositivo esté conectado en la entrada correcta. – Configure correctamente la salida digital según el dispositivo conectado en la unidad. Para obtener más información, consulte 'Página de configuración de audio - Configuración de audio digital'.

dvp3980K_55_mspa1.indd 92 2008-03-26 10:24:09 AM

Solución de problemas (continuación)

Problema	Solución
El control remoto no funciona correctamente.	– Apunte el control remoto directamente hacia el sensor ubicado en la parte frontal de la unidad (y no hacia el televisor). – Retire cualquier obstáculo que se encuentre entre la unidad y el control remoto. – Las baterías tienen poca carga y deben reemplazarse. – Compruebe que la polaridad de las baterías coincida con las indicaciones del control remoto (signos ±).
La unidad no inicia la reproducción.	– Introduzca un disco legible con el lado de reproducción hacia adentro. El disco DVD±R/CD-R debe estar finalizado. – Asegúrese de que el disco no esté rayado o combado. Para comprobar si el disco está dañado, pruebe con otro disco. – El disco tiene un código regional diferente. – Es posible que deba introducir la contraseña para desbloquear el disco y reproducirlo. – Es posible que se haya condensado humedad en el interior de la unidad. Extraiga el disco y deje la unidad encendida durante una hora aproximadamente.
Los botones de la unidad no funcionan.	– Existe un problema técnico. Desconecte esta unidad del tomacorriente por 10 segundos y conéctela nuevamente.
Aunque se configuró la pantalla del televisor, la relación de aspecto no puede modificarse.	– La relación de aspecto está fija en el DVD. – Según el televisor, es posible que no pueda modificar la relación de aspecto.
No es posible seleccionar algunas opciones del menú de configuración o del sistema.	– Oprima el botón ■ dos veces antes de seleccionar el menú de configuración del disco. – Según la disponibilidad del disco, algunas opciones del menú no pueden seleccionarse.
La imagen se congela momentáneamente durante la reproducción.	– Compruebe que el disco no esté rayado ni tenga marcas de dedos y límpielo con un paño suave desde el centro hacia los bordes.
No es posible activar ni desactivar el modo de escaneo progresivo.	– Verifique que la salida de video de la unidad esté conectada con conectores de video por componentes (Y Pb Pr). – Retire la conexión HDMI.

dvp3980K_55_mspa1.indd 93 2008-03-26 10:24:09 AM

Solución de problemas (continuación)

Problema	Solución
No hay salida de audio desde la conexión HDMI.	– No escuchará ningún sonido a través de la salida HDMI si el dispositivo fuente sólo es compatible con DVI o HDCP (protección de contenido digital de gran ancho de banda). – No es posible escuchar fuentes de DVD-Audio protegidas contra copias desde la conexión HDMI. – Compruebe que el parámetro de configuración de la salida de audio no esté desactivado. Para obtener más información, consulte la sección 'Opciones del menú de configuración: { Página configuración audio - Audio HDMI }'.
No hay salida de video desde la conexión HDMI.	– La conexión HDMI sólo puede hacerse a dispositivos que incluyan HDMI con HDCP (protección de contenidos digitales con gran ancho de banda). Si desea establecer una conexión a un conector DVI (con HDCP), necesitará un adaptador por separado (de DVI a HDMI). – Verifique que la resolución de la unidad coincida con el dispositivo conectado mediante HDMI. Para obtener más información, consulte la sección 'Opciones del menú de configuración: { Página configuración video - Config. video HDMI }'. – Cuando seleccione la resolución para el televisor DVI, puede aparecer una pantalla negra o distorsionada. Consulte la sección de configuración de video HDMI.
No hay sonido durante la reproducción de películas DivX.	– Es posible que esta unidad no sea compatible con el códec de audio.
No pueden repetirse las películas DivX.	– Compruebe que el tamaño de archivo de la película no exceda el tamaño de archivo del disco durante la descarga.
Algunos archivos DivX no se reproducen o se omiten.	– Asegúrese de que la película DivX descargada sea un archivo completo. – Verifique que la extensión del nombre de archivo sea correcta. Puede comprobarlo utilizando una computadora con CD-ROM. – Este reproductor está diseñado para reproducir sólo discos DVD, VCD, SVCD, CD de audio, MP3 y DivX. No se admiten otros formatos de audio digital, como audio líquido, RM (RealMedia), WAV o archivos que no sean de audio, como '.doc', '.txt' o '.pdf'. – Intente reproducir los archivos DivX con problemas en una computadora. Si no funcionan, probablemente se deba a que los archivos de origen están dañados. – Intente volver a descargar el archivo desde una fuente diferente. Si creó el archivo, guárdelo con la configuración correcta.

dvp3980K_55_mspa1.indd 94 2008-03-26 10:24:09 AM

TV ESTÁNDAR

	(PAL/50Hz)	(NTSC/60Hz)
Cantidad de líneas	625	525
Reproducción	Multiestándar	(PAL/NTSC)

RENDIMIENTO DE VIDEO

Video DAC	12 bits, 108 MHz
Y Pb Pr	0,7 Vpp ~ 75 ohms
Salida de video	1 Vpp ~ 75 ohms

FORMATO DE VIDEO

Compresión digital	MPEG 2 para DVD, SVCD MPEG 1 para VCD DivX®	
DVD	**50 Hz**	**60 Hz**
Resolución horizontal	720 píxeles 1920 píxeles	720 píxeles 1920 píxeles
Resolución vertical	576 líneas 1080 líneas	480 líneas 1080 líneas
VCD	**50 Hz**	**60 Hz**
Resolución horizontal	352 píxeles	352 píxeles
Resolución vertical	288 líneas	240 líneas

FORMATO DE AUDIO

Digital	MPEG/ AC-3/ PCM	Digital comprimido 16, 20, 24 bits fs; 44,1; 48; 96 kHz
	MP3 (ISO 9660)	96, 112, 128, 256 kbps y frecuencia de bits variable fs; 32; 44,1; 48 kHz

Sonido estéreo analógico
Mezcla compatible con Dolby Surround a partir de sonido multicanal Dolby Digital

RENDIMIENTO DE AUDIO

Convertidor DA	24 bits, 192 kHz	
DVD	fs 96 kHz	4 Hz - 44 kHz
	fs 48 kHz	4 Hz - 22 kHz
SVCD	fs 48 kHz	4 Hz - 22 kHz
	fs 44,1kHz	4 Hz - 20 kHz
CD o VCD	fs 44,1kHz	4 Hz - 20 kHz

Señal-ruido (1 kHz)	> 90 dB
Rango dinámico (1 kHz)	> 80 dB
Cruce (1 kHz)	> 70 dB
Distorsión/ruido (1 kHz)	> 65 dB
MPEG MP3	MPEG Audio L3

CONEXIONES

Salida Y Pb Pr	Cinch 3x
Salida de video	Cinch (amarillo)
Salida de audio (I+D)	Cinch (blanco/ rojo)
Salida digital	1 coaxial IEC60958 para CDDA o LPCM IEC61937 para MPEG 1/2, Dolby Digital
Salida HDMI	

GABINETE

Dimensiones (anch. x alt. x prof.)	360 x 37 x 209 mm
Peso	Aproximadamente 1,3 kg

CONSUMO DE ENERGÍA

Índice de alimentación	110 V - 240 V; 50/60 Hz
Consumo de energía	< 10 W
Consumo de energía en Modo de espera	< 1 W

Especificaciones sujetas a modificaciones sin previo aviso.

dvp3980K_55_mspa1.indd 95 2008-03-26 10:24:09 AM

Glosario

Sonido analógico: sonido no codificado en números. Está disponible cuando se utilizan las entradas AUDIO LEFT/ RIGHT. Estas entradas de color rojo y blanco transmiten audio a través de dos canales, el izquierdo y el derecho.

Relación de aspecto: se refiere a la relación de longitud y altura de la pantalla del televisor. La relación de un TV estándar es 4:3, mientras que la relación de un TV de alta definición o de pantalla panorámica es 16:9. Letterbox le permite disfrutar de una imagen con una mayor perspectiva en una pantalla estándar de 4:3.

Salidas AUDIO OUT: conectores situados en la parte posterior de la unidad destinados a transmitir audio a otro sistema (televisor, equipo estéreo, etc.).

Frecuencia de bits: la cantidad de datos utilizados para mantener un segmento determinado de música. Se mide en kilobits por segundo o kbps. También puede definirse como la velocidad a la que se graba. En general, cuanto mayor sea la frecuencia de bits o velocidad de grabación, mejor será la calidad del sonido. Sin embargo, las frecuencias de bits elevadas utilizan más espacio en el disco.

Capítulo: sección de contenido gráfico o musical de un DVD cuyo tamaño es inferior a un título. Un título está formado por varios capítulos. A cada capítulo se le asigna un número que permite localizarlo.

CVBS: video compuesto. Una señal de video que se utiliza comúnmente en la mayoría de los productos de video.

Menú del disco: una visualización en pantalla preparada para permitir la selección de imágenes, sonidos, subtítulos, múltiples ángulos, etc. grabados en un DVD.

DivX: el código DivX es una tecnología de compresión de video MPEG-4, cuya patente se encuentra en trámite, desarrollada por DivX Networks, Inc., que puede comprimir video digital a un tamaño lo suficientemente pequeño como para enviarlo a través de Internet, a la vez que mantiene la alta calidad visual.

Dolby Digital: sistema de sonido envolvente desarrollado por la empresa Dolby Laboratories que contiene hasta seis canales de audio digital (frontales izquierdo y derecho, envolventes izquierdo y derecho, central y subwoofer).

EasyLink: Philips EasyLink utiliza el protocolo estándar HDMI CEC para que la unidad y los dispositivos conectados compartan las mismas funciones. Esta función está disponible sólo si se conecta la unidad a un televisor compatible con HDMI CEC mediante un cable HDMI.

HDMI: la interfaz multimedia de alta definición (HDMI) es una interfaz digital de alta velocidad que puede transmitir video de alta definición y audio multicanal digital sin comprimir. Proporciona una calidad de imagen y sonido perfecta, completamente libre de ruidos. La tecnología HDMI es totalmente compatible con DVI.
De acuerdo con los requisitos del estándar HDMI, si se conectan productos HDMI o DVI sin HDCP (protección de contenido digital de gran ancho de banda) no habrá salida de video ni de audio.

HDCP (protección de contenido digital de gran ancho de banda) es una especificación que permite la transmisión segura de contenidos digitales entre distintos dispositivos (para evitar la violación de los derechos de autor).

JPEG: un formato de imagen digital estática muy común. Es un sistema de compresión de datos de imágenes fijas propuesto por Joint Photographic Expert Group, con una pequeña disminución en la calidad de la imagen a pesar de su índice de alta compresión. Los archivos son reconocidos por la extensión 'JPG' o 'JPEG'.

dvp3980K_55_mspa1.indd 96 2008-03-26 10:24:09 AM

MP3: un formato de archivo con un sistema de compresión de datos de sonido. 'MP3' es la abreviatura de Motion Picture Experts Group 1 (o MPEG-1) Audio nivel 3. Al utilizar el formato MP3, un CD-R o CD-RW puede contener aproximadamente 10 veces más datos que un CD común.

Control infantil/ para padres: función del DVD que restringe la reproducción según la edad de los usuarios y las limitaciones de cada país. Estos límites varían según el disco. Al activar la función, se impedirá la reproducción si el nivel del software es superior al definido por el usuario.

PBC: control de reproducción. Un sistema de navegación de un CD de video/ súper VCD a través de menús en pantalla grabados en un disco. Permite la búsqueda y la reproducción interactivas.

PCM (Modulación por impulsos codificados): sistema que convierte la señal de sonido analógica en señal digital para su procesamiento posterior, sin emplear compresión de datos.

Escaneo progresivo: muestra el doble de cuadros por segundo que un sistema de televisión normal. Ofrece una mayor resolución y calidad de imagen.

Código regional: sistema que permite la reproducción de discos sólo en la región designada. Esta unidad sólo reproducirá discos que tengan códigos de región compatibles. Puede ver el código regional de la unidad en la etiqueta del producto. Algunos discos son compatibles con más de una región (o TODAS las regiones).

Título: la sección más extensa de una película o pieza musical de un DVD. A cada título se le asigna un número que permite localizarlo.

Salida TV OUT: conector ubicado en la parte posterior de la unidad que transmite la señal de video al televisor.

WMA: Windows Media™ Audio. Hace referencia a una tecnología de compresión de audio desarrollada por Microsoft Corporation. Los datos WMA pueden codificarse con la versión 9 de Windows Media Player o Windows Media Player para Windows XP. Los archivos son reconocidos por la extensión 'WMA'.

dvp3980K_55_mspa1.indd 97 2008-03-26 10:24:09 AM